

**Karoline Eberwein**  
1, rue de Grande Aire  
17670 La Couarde sur Mer  
France  
Tel : +33 (0)667 46 05 49

## PROFILE

I'm a freelance-translator for English, German and French and my business is "Multipass Translation". Thanks to several short and long stays in foreign countries I am now quadrilingual (almost pentaglot) with German as my native language. I worked in three different countries (Germany, Spain, France and Brazil) where I was employed in different areas each time. Contact with people is a very important job-feature for me that may enable me to fully use my excellent communication-skills.

## EDUCATION AND QUALIFICATION

July 2007:	French Instructor-Licence for Windsurfing – La Rochelle
October 2006:	IKO/VDWS-Diploma "International Kitesurf Organization"
September 2005:	BACHELOR in "Applied American Languages"(English, Spanish, Portuguese), University of La Rochelle, France
September 2004:	Training "Trilingual Tourist-guide" – La Rochelle/Island Ré
April 2003:	Internship for the French youth-host diploma (BAFA)
September-January 2002:	Intensive Spanish Class, University of Malaga, Spain
June 2002:	Graduation from High-School(A-level), Lübeck, Germany
July 1999-June 2000:	Seniorclass: Poudre High School, Colorado, USA

## EMPLOYMENT RECORD

2008:	French Award for "International Solidarity".
2006-2008:	Project-manager for a Kitesurfing-school in Brazil <i>Achievement:</i> I learned how to combine a social project and a tourism-business.
2007:	Director's Assistant in a Kitesurfing-and Sailing-club with a permanent contract <i>Achievement:</i> I'm a multifunctional worker: office communication, translations, Windsurfing-Kitesurfing-classes.
2005:	Free-lance translator, specialized in tourism and water sports <i>Achievement:</i> I learned how to launch a business and how to organize my own work
2005:	Trilingual tourist-guide(English, French, German) in La Rochelle/Ré <i>Achievement:</i> I learned how to adapt quickly to different groups of people
July/August 2003-2006:	Receptionist in a sailing club, Ile de Ré, France <i>Achievement:</i> I conducted the reception all by my-self (advice, inscription, welcome)
September-January 2002:	Waitress in a Tapas-Bar, Malaga, Spain <i>Achievement:</i> I learned how to speak Spanish since I simultaneously took Spanish classes
2001-2009:	●Telephone-marketing

- 1997:
- *Achievement:* Participation at multilingual projects, calls to Anglophone countries, Lübeck, Germany
  - Private lessons (English, French, German), Lübeck, Germany
  - Internship in an Intercultural house, Lübeck, Germany
  - *Achievement:* Giving German classes to foreigners, translation aid during international meetings
  - Organisator of an international youth group *Achievement:* Organisation of beneficial concerts with local bands

## LANGUAGES AND OTHER SKILLS

**German:** Native Speaker

**French:** Fluent (university level)

**English:** Fluent written and oral

**Spanish:** Very good level

**Portuguese:** Good level

**Piano:** Classic (10 years practice)

**Computer :** Proficient in based Windows

## INTERESTS

I love doing different sports as kite-surfing, wind-surfing, sailing, dancing (Modern-Jazz), roller-blading, jogging...

I am also good in photography.

## REFERENCES

Available on request